



Centro de las Artes
Indígenas

II Encuentro Internacional de Voladores



Cumbre
Tajín

Festival de la Identidad
18 al 22 de marzo, 2009
Papantla, Veracruz. MÉXICO

10 AÑOS

en la Cumbre

Participantes

Kgosnin: Voladores totonacos de Papantla, Veracruz;
Voladores de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz;
Voladores de Caxhuacan, Puebla

Tzumaján Kgosnin: Mujeres Voladoras totonacas
de Cuetzalan e Ixtepec, Puebla

Tzu Kgosnin: Niños Voladores totonacos de Papantla, Veracruz

Nentzá: Niños Voladores ñañus de Chila, Puebla

Cuauhtapanque: Niños Voladores nahuas de Xolotla, Puebla

Bixom T'iiv: Voladores teenek de Tamaletom, San Luis Potosí

Ajxijoj Kiktzojkib' Pwi'che': Voladores quichés de
Santa María Joyabaj, Guatemala

Antecedentes

Los pueblos mesoamericanos, hombres y mujeres de maíz, siguen compartiendo prácticas culturales como la Danza del Volador. En México la ejecutan etnias como la totonaca, teenek, ñañu y nahua. En Centroamérica es, sobre todo, practicada entre los mayas quichés de Guatemala.

Si bien es difícil determinar dónde se originó y cuáles fueron los procesos de su dispersión, se sabe que el ritual del Volador se remonta al menos al año 600 a. C. Con base en referencias arqueológicas, es posible constatar que la evidencia más temprana del ritual proviene del occidente de México, área en la que hay piezas de cerámica que



narran visualmente la danza sobre un poste erigido al centro de plataformas circulares que recubrían las tumbas y el espacio consagrado a los ancestros. La producción de dichas cerámicas se sitúa entre los años 600 a. C. y 900 d. C., referida a la tradición de Teuchitlán, que tiene como centro ceremonial a Guachimontones, Jalisco.

Entonces, puede decirse que la Danza del Volador es una ceremonia prehispánica practicada durante 2 mil 500 años en un vasto territorio. Por ser tan amplio su marco de referencia en el tiempo y en el espacio, engloba múltiples rituales asociados y diversidad de connotaciones simbólicas.

La ceremonia ritual del vuelo gira en torno al árbol o palo del volador, considerado el *axis mundi*, transmisor entre el Inframundo, la Tierra y el Cosmos.

El CAI ha desarrollado, con todos los voladores, el Expediente Técnico para que la Ceremonia Ritual de Los Voladores sea considerada candidata a integrarse en la Lista Representativa del Patrimonio Mundial Inmaterial de la UNESCO.

Los voladores de hoy

Este 2009, año de la décima edición de Cumbre Tajín, se reúnen danzantes originarios de territorios que van de San Luis Potosí a Guatemala, ocasión única para recibir a 65 voladores de otras latitudes.

Como en cada ocasión, los Voladores Totonacos del Llano (mundialmente conocidos como Voladores de Papantla) y de la sierra (como los de Zozocolco, de seis integrantes, y los de Caxhuacan) comparten su riqueza, difunden las particularidades de su ceremonia y fungen como anfitriones de otros danzantes, con los cuales —además de compartir las múltiples connotaciones de su danza— dialogarán para enriquecer el conocimiento sobre esta ceremonia y transmitir su importancia y riqueza a los pueblos del mundo.

Esta experiencia aportará valiosos elementos y vivencias para avanzar en la iniciativa de considerar a esta milenaria ceremonia ritual patrimonio intangible de la humanidad.

Apertura

Lunes 16

Visita a la zona arqueológica de El Tajín; Ceremonia de inauguración. Presentación de los voladores totonacos, anfitriones del encuentro: experiencias comunitarias de organización y práctica ritual. Documento y Plan de Salvaguarda de la Ceremonia Ritual del Vuelo presentado a la UNESCO: discusiones para avanzar en los compromisos y propuestas del expediente.

Diálogos

Martes 17

Plática sobre el ritual del vuelo y los datos históricos que ayuden a comprender su dispersión espacio-temporal. Presentación de los voladores invitados: particularidades, prácticas rituales y experiencias comunitarias de organización.



Vuelos de las Escuelas Comunitarias de Niños Voladores

Del miércoles 18 al domingo 22

PALO DEL VOLADOR DE LA CASA TONACA

Voladores totonacos de Papantla, Veracruz

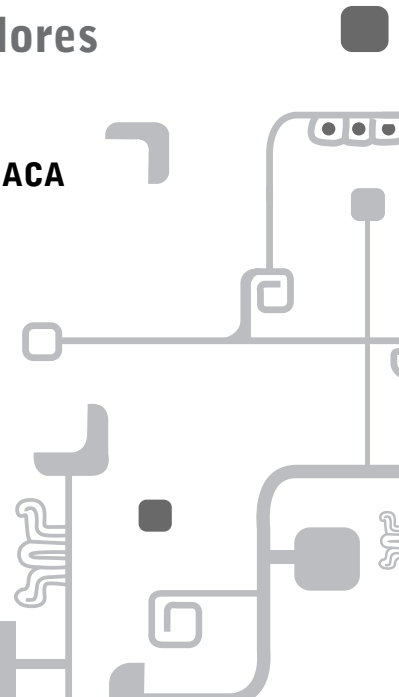
13:30 horas

Voladores ñañus de Chila, Puebla

15:30 horas

Voladores nahuas de Xolotla, Puebla

16:30 horas





Vuelos de los mayores

PALO DEL VOLADOR

12:00 horas
15:00 horas
16:00 horas
17:30 horas

Miércoles 18

Voladores totonacos de Papantla
Voladores totonacos de Papantla
Mujeres Voladoras de Cuetzalan
Voladores de Zozocolco de Hidalgo

Jueves 19

Voladores totonacos de Papantla
Voladores totonacos de Papantla
Mujeres Voladoras de Ixtepec
Voladores de Caxhuacan



Viernes 20

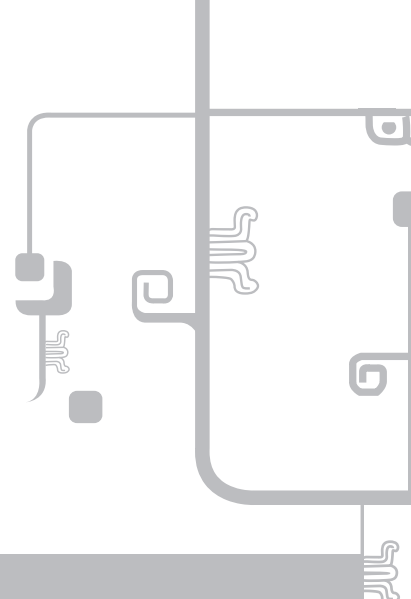
Voladores totonacos de Papantla
Voladores totonacos de Papantla
Voladores teenek de Tamaletom
Voladores quichés de Santa María Joyabaj

Sábado 21

Voladores totonacos de Papantla
Voladores totonacos de Papantla
Voladores teenek de Tamaletom
Voladores quichés de Santa María Joyabaj

Domingo 22

Voladores totonacos de Papantla
Voladores totonacos de Papantla
Voladores Teenek de Tamaletom
Voladores quichés de Santa María Joyabaj



Semblanzas

KGOSNIN

Voladores totonacos de Papantla, Veracruz

Como anfitriones del encuentro y portadores milenarios de este ritual agrícola, refrendan su iniciativa en la preservación y transmisión de la danza aérea en México y el mundo.

Son un emblema de la trascendencia del pensamiento indígena, un ejemplo del arte, un baluarte de la espiritualidad. Durante Cumbre Tajín confirman que la Danza del Volador es un valor cultural fortalecido e inalterable de su cosmogonía.

TZU KGOSNIN

Niños Voladores totonacos de Papantla, Veracruz

Nuevamente se presentan los integrantes de la Escuela Kgosnin de Niños Voladores del Centro de las Artes Indígenas.

En el Expediente Técnico entregado a la UNESCO para proponer la Ceremonia Ritual de Los Voladores como candidata a integrarse en la Lista Representativa del Patrimonio Mundial Inmaterial son vitales las acciones que los propios Voladores realizan para la salvaguarda y herencia de su tradición, aquí destaca la Escuela de niños Voladores.

Cada sábado, los músicos y caporales mayores adiestran a los nuevos voladores, procedentes de diversas comunidades de la región.

La escuela inició sus trabajos en el año 2005 y ya cuenta con una generación de niños y jóvenes formados en el milenario arte de volar.

BIXOM T'IIW

Voladores teenek de Tamaletom, San Luis Potosí

Los voladores teenek portan un gorro cónico rosa, dos bandas de colores verde y amarillo cruzadas sobre el pecho y, en las muñecas, una pulsera de la que cuelgan plumas de águila.



Desde tiempos antiguos, la Danza del Gavilán se realiza con el fin de agradecer a *Dhipaak* —Dueño del Maíz— los beneficios recibidos en la cosecha de cada mes de agosto. Empieza por la elección, el corte y el traslado del *dhotom-te'* —árbol del volador— el levantamiento de éste y la ceremonia principal —la danza en sí—, donde el caporal sube al palo llevando un guajolote joven, cuyas plumas —símbolo del águila— son ofrendadas al Sol.

Esta danza es un medio para comunicarse con *Muxi'* —Señor del Mar—, *Maamlab* —Señor del Trueno— *Miim Tsabaal* —Madre Tierra— y el Dueño de la Vida.

De particular interés es la Ceremonia del Vuelo de los teenek de *Tamaletom* (tam-ale-toom): "lugar de la milpa de zacate". Ésta no debe verse ver como un espectáculo sino como una danza ejecutada por hombres valientes, arriesgados, de buen corazón que aman su cultura y tradiciones.



NENTZÁ

Voladores ñañus de Chila de Juárez, Puebla

Su vuelo se compone de seis integrantes; uno de ellos es la Maringuilla o Malintzin, representante de la dualidad con la figura femenina, quien, desde lo alto del mástil, fecunda la tierra.

La ceremonia de los danzantes ñañus se transmite de generación en generación. Este año presentan a los integrantes de la escuela comunitaria de niños que encabeza Don Rafael Pérez Diego, quien también dirige la escuela comunitaria de niños nahuas



AJXIJÓJ KIKTZOYKIB' PWI'CHE'

Voladores quichés de Santa María Joyabaj, Guatemala

Durante la *Aj K'oy* —Danza del Mono— vuelan sólo dos ejecutantes, acompañados por música de marimba. El caporal de la danza es representado por un mono, personaje que encarna a los seres humanos incompletos o imperfectos, y los voladores tienen la tarea de comunicarse con los dioses para perfeccionar la existencia humana.

En el occidente guatemalteco, en medio de las montañas, se encontraba Uatlán, la capital del pueblo quiché, cuyos integrantes —herederos de religión y cultura propias—, a pesar de la marginación y la guerra, han sabido conservar y defender su identidad y sus tradiciones, como esta danza.





Centro de las Artes Indígenas

Parque Temático Takilhsukut
Carretera Poza Rica-San Andrés, km 17.5
Papantla, Veracruz
T. 01 (782) 8217 088 / 089 / 090



Centro de las Artes
Indígenas

México

www.visitmexico.com

